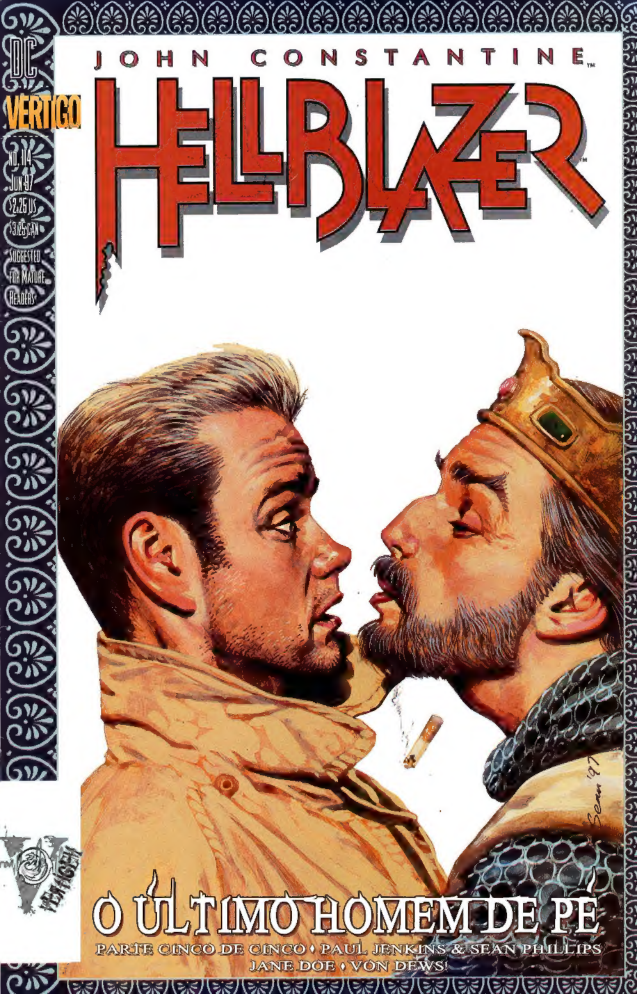
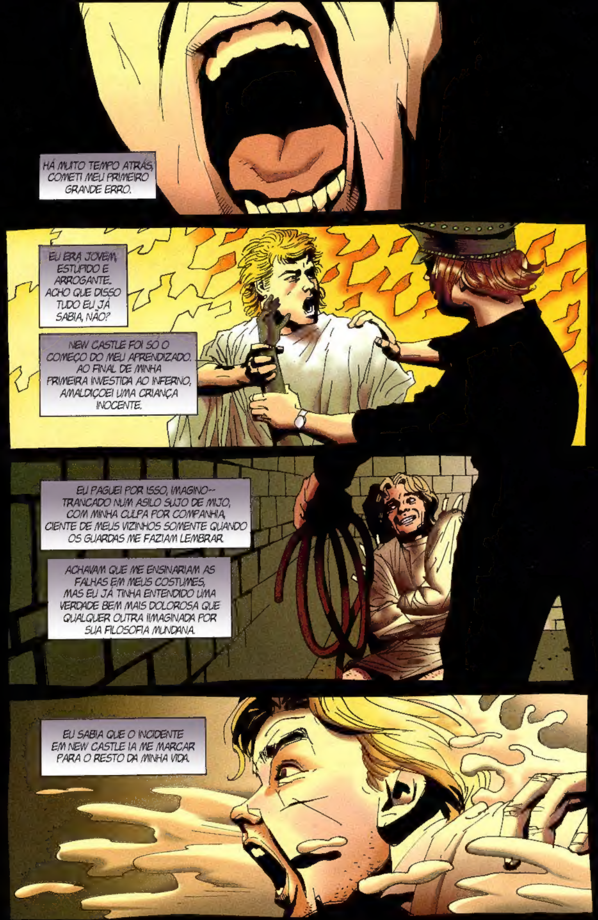

DC
VERTIGO
NO. 114
JUN 97
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
O ÚLTIMO HOMEM DE PÉ
PARTE CINCO DE CINCO • PAUL JENKINS & SEAN PHILLIPS
JANE DOE • VON DEWS!



HELLBLAZER 114, June, 1997. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.
Copyright © 1997 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Walkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

EU ESTAVA CERTO. AS COISAS FICARAM PIORES-- MUITO PIORES. COMETI MAIS ALGUNS ERROS, ARRANJEI UNS POUCOS AMIGOS, E TODOS ELES MORRERAM.
RICHIE CUNNINGHAM, POR EXEMPLO, ME FEZ UM PEQUENO FAVOR E COMO RECOMPENSA TEVE SUAS BOLAS TORRADAS NO CYBER-ESPAÇO.
E MEU PAI-- ESPETADO COMO UM PORCO ATERRORIZADO NA FACA DE UM LUNÁTICO. O ASSASSINO EM QUESTÃO, ESTAVA ATRÁS DE MIM, É CLARO.
AH, BEM. NUNCA FUI MUITO CHEGADO NAQUELE VELHO IDIOTA, PORÉM, VERDADE SEJA DITA, EU ESTAVA OCUPADO DEMAIS FAZENDO CAGADAS EM MINHA VIDA, PRA GUARDAR LUTO POR MEU INSIGNIFICANTE E INÚTIL PAI.
EM ALGUM LUGAR NA EXPLOSÃO DAS PREOCUPANTES LEMBRANÇAS QUE SEGUEM, VAGAMENTE ME RECORDO DE ENFIAR UMA GARRAFA NA CARA DO DIABO.
PRO MEU CONHECIMENTO, A SUPREMA PERSONIFICAÇÃO DO MAL NÃO ACEITA GENTILMENTE ESSE TIPO DE COISA, DE MODO QUE ISSO TROUXE REPERCUSSÕES.
NÃO QUE EU PRECISASSE DA IRA DO DIABO PRA TORNAR MINHA VIDA MISERÁVEL-- EU ESTAVA MUITO OCUPADO PROCURANDO RAZÕES PRA ODIAR A MIM MESMO.
EU ME APAIXONEI. ELA CAIU FORA. FIM DA HISTORIA.

TUDO FICA MEIO INDEFINIDO DEPOIS DISSO. EU SALVEI A GAROTA DE NEW CASTLE E ME LIVREI DA MINHA CULPA, BEM A TEMPO DE COMEÇAR A ESTRAGAR TUDO UMA VEZ MAIS.
"JAMAIS ME APROXIMAREI DE ALGUEM DE NOVO," EU DISSE.
SEU NOME É DANI, E JÁ ESTOU TRAZENDO ELA PRA ESTE INFERNO.
TINHA O DEZ-- UM VICIADO EM COMPUTADOR ESQUISITO COM O CORAÇÃO DE OURO. NA VERDADE, LEMBRAVA RICHIE CUNNINGHAM.
PEDI PRA ELE PESQUISAR ALGO PRA MIM NA NET E, BEM, VOCÊ SABE O RESTO.
E, POR ÚLTIMO, NUM DESESPERADO ESFORÇO PRA MANTER MINHA MORAL COM O UNIVERSO, FIZ MEU AMIGO, RICH, ENTRAR NA BRIGA.
ACHEI QUE ELE MERECIA A CHANCE DE SE DEFENDER SOZINHO. MAS, OBVIAMENTE, EU ESTAVA ERRADO.
AFINAL DE CONTAS, FORAM QUINZE ANOS ASSISTINDO MEUS AMIGOS SENDO DESPEDAÇADOS, EMPALADOS E MUTILADOS, POR CAUSA DE SUA PROXIMIDADE COMIGO.
QUINZE ANOS OS VENDO MORRER AOS MONTES. QUINZE ANOS DE "ENVOLVIMENTO..."

ninguém é inocente

O ÚLTIMO HOMEM DE PÉ : PARTE CINCO

PAUL JENKINS Roteiro
SEAN PHILLIPS Desenhos
JAMES SINCLAIR Cores
DIGITAL CHAMELEON Separações
JANE DOE Tradução & Letras
VON DEUS! Revisão & Títulos

COMO SE EU NÃO ESTIVESSE CIENTE DE SUA REPUTAÇÃO, CONSTANTINE? COMO SE EU NÃO SOUBESSE QUE VOCÊ ESTÁ BLEFANDO?
HGHH.. HEH NÃO TENHO CERTEZA SE ISSO É UM ELOGIO OU UM INSULTO.
PONHA-SE EM MEU LUGAR. ESPERA QUE EU ACREDITE QUE VOCÊ REALMENTE QUER QUE SEUS ENTES QUERIDOS MORRAM?
NA VENRDADE NÃO.
NA VERDADE, IMAGINEI QUE VOCÊ SABERIA MELHOR DO QUE QUALQUER UM COMO É PERDER TODOS OS SEUS AMIGOS. AFINAL DE CONTAS, FOI O QUE ACONTECEU, NÃO?
CERTO DIA, DEUS FICOU CHATEADO E... BOOM! NADA SE COMPARA AO VAZIO EM SEU INTERIOR QUANDO A FUMAÇA BAIXOU, E VOCÊ ERA O ÚLTIMO HOMEM AINDA EM PÉ, EH?
PODE ACREDITAR, EU SEI. JÁ VI ESSE FILME.
ENTÃO, A RESPOSTA É NÃO-- NÃO QUERO QUE MORRAM. CLARO QUE NÃO.
MAS TALVEZ SEJA HORA DE TODOS NÓS ENCARARMOS ESSA MERDA. TALVEZ SEJA A LUTA DELES TAMBÉM.

VOCÊ OUSA COMPARAR SUA PUTRIDA E PEQUENA MISÉRIA COM A MINHA? EU PERDI O MUNDO INTEIRO, CONSTANTINE-- NÃO ALGUNS ESPÉCIMES IMINENTEMENTE SUBSTITUÍVEIS PELA MAIS NOVA EXPERIÊNCIA DIVINA!
E AÍ. GANHOU UM PRÊMIO POR ISSO?
CERTAMENTE QUE SIM! SIM! POIS AO CONTRÁRIO DE VOCÊ, POSSO RECUPERAR AS COISAS QUE PERDI.
E VOCÊ IRÁ RECUPERÁ-LAS PARA MIM, ME ENTREGANDO O QUE ENCONTROU NA CAIXA. AGORA!
TÁ BOM! TÁ BOM. FICA FRIO.
AQUI. PEGA.

AHH!NN-UHH!
OH, PAI...
O-ONDE VOCÊ ESTÁ?
VOCÊ PRETENDIA NOS ABANDONAR?
SE-- SE NÓS O OFENDEMOS DE ALGUMA FORMA... AH HUHH... ERA SÓ NOS DIZER.
O QUE ERA PRA TER AÍ DENTRO? UM PODER IRRESISTÍVEL? OU TALVEZ TODOS OS SEGREDOS DO UNIVERSO?
BASTARDO ESPERTO, ESSE TODO-PODEROSO, EH? DEIXE ESCAPAR ALGUMAS MEIAS-VERDADES SUSPEITAS, E SUA SORTE É ATRAÍDA COMO MARIPOSAS PARA CHAMA.
CLARO QUE SE VOCÊ CHEGA MUITO PERTO, ACABA QUEIMADO.
ELE ENVENENOU A CAIXA-- PARA DESTRUIR VOCÊ.

OH, QUASE ME ESQUECI, SEU AMIGO BRAN MANDOU DIZER "OLÁ"
B-BRAN? O ABENÇOADO...?
"É. DESCOBRI QUE BRAN ESTEVE NA CAIXA DESDE DE QUE ARTHUR REVELOU E CONCEDEU ALGUMA COISA GRANDE A ELE, UM SEGREDO ANTIGO E CABELUDO PRA TOMAR CONTA.
"MEIO ESQUISITO, OS ANCIÕES CELTAS, IMAGINAREM QUE SUA ALMA ETERNA RESIDE EM SUA MENTE, EH? EU TE PERGUNTO..."
"SÓ PRA CONSTAR-- VOCÊ PODIA SENTIR UMA ENERGIA REALMENTE MISTERIOSA EMANANDO DELE"
O QUE FEZ COM ELE? ONDE ELE ESTÁ?
CALCULO QUE VINHA DAQUELE SEGREDO QUE ARTHUR CONTOU A ELE--
BEM PROXIMO.

"NÃO ME PARECE RIDÍCULO AGORA-- FOI IDEIA DE BRAN. ELE FOI TOTALMENTE CONDESCENDENTE, DE VERDADE. EU SÓ ABRI O POTE, COMO SEMPRE FAÇO.
"COZINHEI A CABEÇA DO BABACA DESVAIRADO E SERVI NO JANTAR COM SALSINHA E MOLHO DE ABACAXI.
"CLARO, NÃO CONTEI AOS MEUS AMIGOS A RECEITA ATÉ QUE ELES TIVESSEM COMIDO TUDO. NAQUELE MOMENTO, JÁ ERA TARDE-- ELES ESTAVAM ENVOLVIDOS, NÃO IMPORTAVA SE QUISESSEM OU NÃO.
"É UMA SENSAÇÃO REALMENTE SURPREENDENTE, COMER A PARTE DE DEUS QUE TRANSMITE TODO O ENTENDIMENTO. NA VERDADE, TEM GOSTO DE FRANGO.
"AGORA, NÓS ESTÁVAMOS EMPANTURRADOS COM O GRANDE SEGREDO. TODOS CONHECÍAMOS UMA PARTE DELE, TODOS ESTÁVAMOS NA JOGADA.
"ENFIEI MEUS AMIGOS NO SHOW COM A INTENÇÃO DE ARGUMENTAR. IMAGINEI QUE ISSO SERIA CAPAZ DE ATRAIR SUA ATENÇÃO.
SABE, ACABEI DE PENSAR NUMA COISA-- IMAGINE SE UM DE NÓS TIVESSE MORRIDO, EH? TODA AQUELA ENERGIA SERIA LIBERADA DE UMA VEZ--
EU NÃO ME SURPREENDERIA SE CADA MAGO DAQUI ATÉ A AUSTRÁLIA CONSEGUISSE CAPTAR A RAJADA.
INCLUSIVE VOCÊ.

Big Stick (grande porrete) foi uma frase de efeito usada para descrever o estilo de diplomacia empregada pelo presidente norte-americano Theodore Roosevelt como corolário da Doutrina Monroe, a qual especificava que os Estados Unidos da América deveriam assumir o papel de polícia internacional no hemisfério ocidental.

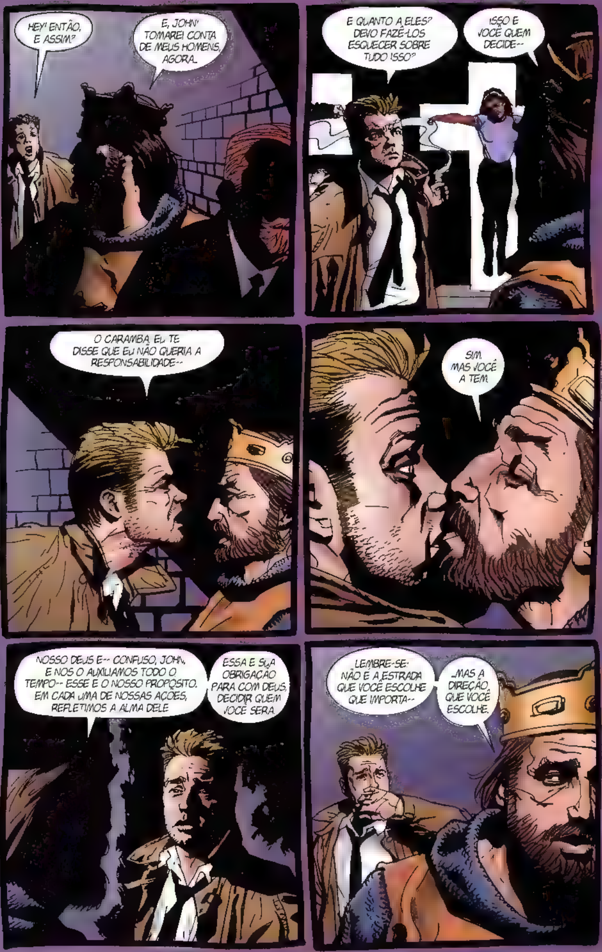
VOCÊ SABIA QUE A CAIXA ERA UM VENENO, NÃO?
S-SIM. ACHO QUE SIM. CONTUDO, ESTAVA DESESPERADO PARA ENCONTRÁ-LA, SENTIR O TOQUE DE DEUS DE NOVO--
E, BEM. EU NÃO FICARIA TÃO PREOCUPADO, FILHO. ELE ESTÁ TOTALMENTE LOUCO, PELO QUE EU ACABEI DE TE CONTAR. E NUNCA SE SABE ONDE SUAS MÃOS ESTIVERAM.
A GRANDE QUESTÃO É, POR QUÊ? QUERO DIZER, POR QUE ELE DE REPENTE SURGIU COM ESSE PODER E O TORNOU TÃO LETAL PARA SEU--?
OLÁ, MYRDDIN.
POR QUE O SENHOR, NOSSO DEUS TRAIU AQUELES QUE O SERVIRAM TÃO BEM?

ATE QUE ENFIM. ONDE VOCÊ ESTAVA?
NOS CORAÇÕES DOS HOMENS.
ENTÃO, AGORA VOCÊ SE REVELA! DEPOIS DE SE ESCONDER TODOS ESSES SÉCULOS, ARTHUR, SÓ AGORA VOCÊ ENCONTRA CORAGEM PRA ENFRENTAR...
CALE-SE, MYRDDIN. NÃO VIM AQUI PARA ENFRENTAR.
VIM PARA PEDIR SEU PERDÃO.

NÃO TENHO NADA COM VOCÊ, GAROTO. VOCÊ ROUBOU A CAIXA PRA SI--
SIM, E A ESCONDI.
OH, ACREDITE-ME, AQUELA ERA A MAIS SEDUTORA FORÇA INTERIOR, E QUE BELEZA E SIMPLICIDADE HAVIA NELA.
A PRINCÍPIO, IMAGINEI SE A CAIXA NÃO SERIA UM TESTE DE MINHA INTEGRIDADE.
"EU TINHA SIDO TÃO FAVORECIDO. PRIMEIRO, A VIDA ETERNA, DEPOIS A LIDERANÇA DE ALBION.
"COM ESTE PRESENTE, PENSEI QUE TALVEZ, NOSSO PAI QUISESSE QUE EU PROVASSE SER TÃO DIGNO QUANTO VOCÊ, MYRDDIN.
"MAS A VOZ DE DEUS PARA MIM ERA MERAMENTE UM SUSSURRO. ÀS VEZES, SUAS PALAVRAS ERAM TÃO CONFUSAS QUE EU TINHA DE DEDUZIR SEU
"DECIDI QUE VIRIA ATÉ VOCÊ, MYRDDIN, BUSCAR SEU SÁBIO CONSELHO. FOI QUANDO A AVIDEZ DE DEUS O TRAIU.
"PERCEBI ENTÃO, O QUE SEI AGORA. DEUS QUERIA QUE VOCÊ ABRISSE A CAIXA.
"ELE QUERIA SUA ESPÉCIE MORTA."

POR SÉCULOS EU TENHO CARREGADO ESTE SEGREDO, MYRDDIN, E POR ESSE MOTIVO TENHO SIDO DIFAMADO POR SUA ESPÉCIE.
VOCÊS PRESUMIRAM QUE EU HAVIA ROUBADO A CAIXA PARA MIM, MAS EU ESTAVA PROTEGENDO VOCÊS. ERA UMA ARMADILHA-- O PODER NELA TERIA DESTRUÍDO A TODOS.
MAS POR QUÊ? NÓS ÉRAMOS OS PRIMEIROS FILHOS DE DEUS-- SUA CRIAÇÃO ORIGINAL. NÓS O OFENDEMOS COM ALGUMA ARROGÂNCIA?
NÃO... VOCÊS O OFENDERAM POR SUA CARÊNCIA.
VOCÊS NÃO TINHAM FALHAS, OU IMPERFEIÇÕES. ERAM PERFEITOS DEMAIS... MOLDADOS MUITO PRÓXIMOS À IMAGEM DELE...
ELE ESTAVA COM CIÚMES DE VOCÊS.

SIM. SIM. ELE ESTAVA. QUERIA LIVRAR O MUNDO DE SEU ERRO. E ARRANJOU PARA QUE EU LEVASSE A CULPA.
"TIVE QUE MANTER ESTE PODER ESCONDIDO, CONTUDO. HAVIA APENAS UM LUGAR-- ENTRE ALBION E O REINO DAS FADAS, ONDE A CAIXA NÃO PODERIA AFETAR NEM HOMEM, NEM ESPÍRITO.
"IMPLOREI AO HONROSO JACK, O VERDE, E PELO SEU VOTO DE CONFIANÇA, ELE ME AJUDOU, MESMO QUE O DESEJO PELA CAIXA CERTAMENTE O MATASSE.
POBRE BASTARDO-- APESAR DO FATO DE ELE TER SIDO UM COMPLETO BABACA, QUASE SINTO PENA DELE. QUANTO MAIS VOCÊ TEM, MAIS VOCÊ PERDE. E ELE E SEUS AMIGOS PERDERAM O MUNDO INTEIRO.
O ÚNICO DEFEITO DELES ERA SEREM UMA CÓPIA PERFEITA DEMAIS DE SEU CRIADOR-- UMA BOA IDEIA QUE TRANSCENDEU O GERADOR.
E O QUE FEZ O HOMEM LÁ EM CIMA FICAR PUTO DA VIDA E TENTAR EXTINGUIR AQUELES QUE ELE CRIOU À SUA IMAGEM?
CRISE EXISTENCIAL, PROVAVELMENTE.
FAZ PENSAR EM QUANDO SERÁ A NOSSA VEZ.



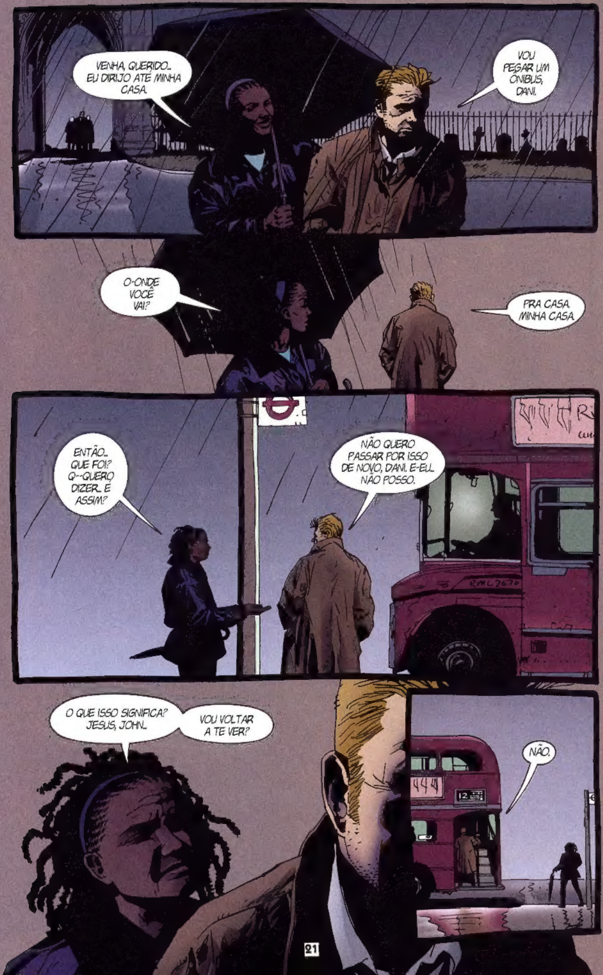
HEY! ENTÃO, E ASSIM?
E, JOHN! TOMAREI CONTA DE MEUS HOMENS, AGORA.
E QUANTO A ELES? DEVO FAZÊ-LOS ESQUECER SOBRE TUDO ISSO?
ISSO E VOCÊ QUEM DECIDE--
O CARAMBA. EU TE DISSE QUE EU NÃO QUERIA A RESPONSABILIDADE--
SIM. MAS VOCÊ A TEM.
NOSSO DEUS E-- CONFUSO, JOHN, E NOS O AUXILIAMOS TODO O TEMPO-- ESSE E O NOSSO PROPÓSITO. EM CADA UMA DE NOSSAS AÇÕES, REFLETIMOS A ALMA DELE.
ESSA E SUA OBRIGAÇÃO PARA COM DEUS. DECIDIR QUEM VOCÊ SERA.
LEMBRE-SE: NÃO E A ESTRADA QUE VOCÊ ESCOLHE QUE IMPORTA--
..MAS A DIREÇÃO QUE VOCÊ ESCOLHE.

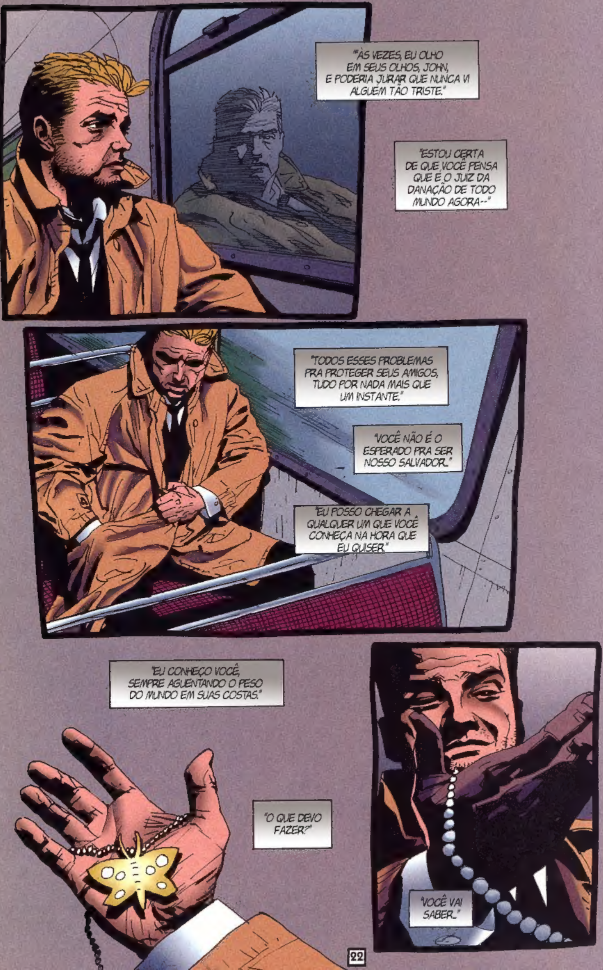
ESPERA--
CUIDADO JOHN. SEUS AMIGOS ESTÃO ACORDANDO
J-JOHN...? É VOCÊ, QUERIDO?
JESUS-- AGUENTA AÍ, DANI.
UHH. VIAJEI DE NOVO? ONDE ESTAMOS?
A SALVO. COMO SE SENTE?
EXCITADA.

DEPOIS DA REVIRAVOLTA, A LOUCURA RAPIDAMENTE SE ACALMA. O JORNAL DA SEMANA, PARECE MAIS FICÇÃO CIENTÍFICA.
TRAZ RELATOS DE MIRACULOSOS E MARAVILHOSOS EVENTOS QUE TOMARAM O PAÍS. PRA COMEÇAR, CHELSEA CONSEGUIU FINALMENTE MARCAR UM GOL EM ANTFIELD.
AÍ, MUDANDO DE ASSUNTO, UM CAMPO QUE ESTAVA ENVENENADO POR LIXO QUÍMICO DE REPENTE BROTOU AMARELO MOSTARDA-- UM ANTIGO E TRADICIONAL MÉTODO DE LIMPEZA DE SOLO ÁCIDO.
FORA DE SUNDERLAND, OS MORADORES NOTAM QUE O RIO TYNE CORRE CRISTALINO E CHEIO DE TRUTAS.
CLARO, O GOVERNO ALEGOU QUE ISSO É RESULTADO DE SUA INÚTIL POLÍTICA AMBIENTAL-- E DE UMA FORMA PERVERSA, ELES ESTÃO CERTOS.
MAS O MELHOR DE TODOS, ACONTECEU EM SALISBURRY PLAIN.
ALGUNS MOTOQUEIROS INVADIRAM STONEHENGE E ENCHERAM A CARA EM HELLSTONE, A FORÇA POLICIAL LOCAL DECIDIU FAZER VISTAS GROSSAS PRA VARIAR.
SÓ MESMO UM CARA BRILHANTE PRA CONSEGUIR PERSUADIR ALGUNS DOS MAIS REFINADOS INGLESES A SER JUNTAR A FOLIA, NÃO?
DÁ PRA IMAGINAR O QUE VEM VEM DEPOIS, O COMISSÁRIO FOI DEMITIDO PORQUE METADE DE SEUS HOMENS APARECEU NO SERVIÇO CHAPADOS COM COGUMELOS ALUCINÓGENOS.

O ENGRAÇADO, E QUE NESTA SEMANA-- TODOS PARECEM ESTAR AFETADOS. O MUNDO E SUA ESPOSA DERAM UM BEM MERECIDO TEMPO, TODO HOMEM TEM SUA EPIFÂNIA.
E COMO NO NATAL, NÃO?
TODO MUNDO, NO PAIS INTEIRO TENTA DEIXAR DE LADO SUAS PREOCUPAÇOES POR UM INSTANTE
TODOS MENOS EU.

A CULPA É COMO UMA DOR DE DENTE-- PÁRA POR UM TEMPO, MAS SEMPRE VOLTA, PIOR QUE ANTES.
O FUNERAL DE DEZ É COMO UMA CIRURGIA DE CANAL.
UM DAQUELES "BELOS" SERVIÇOS QUE FAZ UM MACHÃO SE CONTORCER. A POBRE MÃE DE DEZ ACEITA COM CALMA, TENDO TROCADO SUAS PREOCUPAÇÕES HÁ MUITO TEMPO ATRÁS PELOS VERDES PASTOS DA SENILIDADE.
O IRMÃO PARECE NERVOSO, MAS PELO MENOS ESTÁ FELIZ COM A DESCULPA DE DEMOSNTRAR AFETO PARA COM A NAMORADA DE DEZ.
QUANTO A MIM, BEM, ESTOU TENDO PROBLEMAS EM OLHAR QUALQUER UM NOS OLHOS.
SINTO MUITO, DEZ.
SINTO MUITO MESMO, CERTO?
JOHN...?


VENHA, QUERIDO... EU DIRIJO ATÉ MINHA CASA.
VOU PEGAR UM ÔNIBUS, DANI.
O-ONDE VOCÊ VAI?
PRA CASA. MINHA CASA.
ENTÃO... QUE FOI? Q--QUERO DIZER... É ASSIM?
NÃO QUERO PASSAR POR ISSO DE NOVO, DANI. E-EU... NÃO POSSO.
O QUE ISSO SIGNIFICA? JESUS, JOHN...
VOU VOLTAR A TE VER?
NÃO.


"ÀS VEZES, EU OLHO EM SEUS OLHOS, JOHN, E PODERIA JURAR QUE NUNCA VI ALGUÉM TÃO TRISTE."
"ESTOU CERTA DE QUE VOCÊ PENSA QUE É O JUIZ DA DANAÇÃO DE TODO MUNDO AGORA--"
"TODOS ESSES PROBLEMAS PRA PROTEGER SEUS AMIGOS, TUDO POR NADA MAIS QUE UM INSTANTE."
"VOCÊ NÃO É O ESPERADO PRA SER NOSSO SALVADOR..."
"EU POSSO CHEGAR A QUALQUER UM QUE VOCÊ CONHEÇA NA HORA QUE EU QUISER."
"EU CONHEÇO VOCÊ, SEMPRE AGUENTANDO O PESO DO MUNDO EM SUAS COSTAS."
"O QUE DEVO FAZER?"
"VOCÊ VAI SABER."

DANE-SE VOCÊ,
JOHN CONSTANTINE.
MUDEI DE IDÉIA.
UH, FILHO DA PUTA! SEU FILHO DA PUTA!
AAH!

FILHO DA PUTA.
FIM